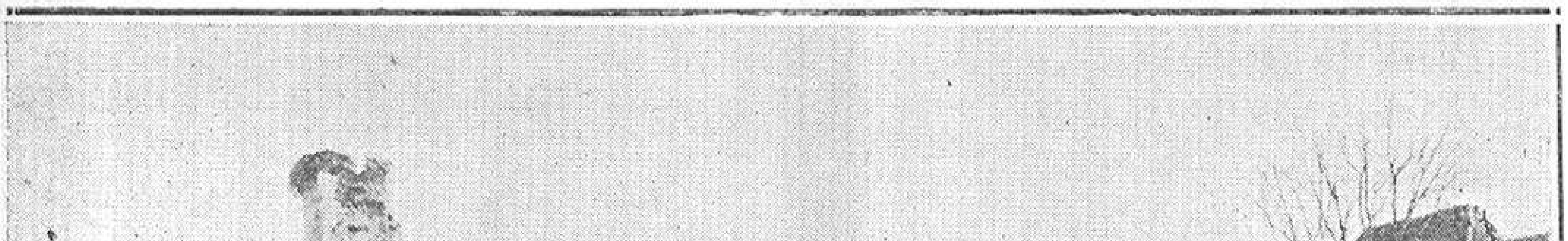
Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

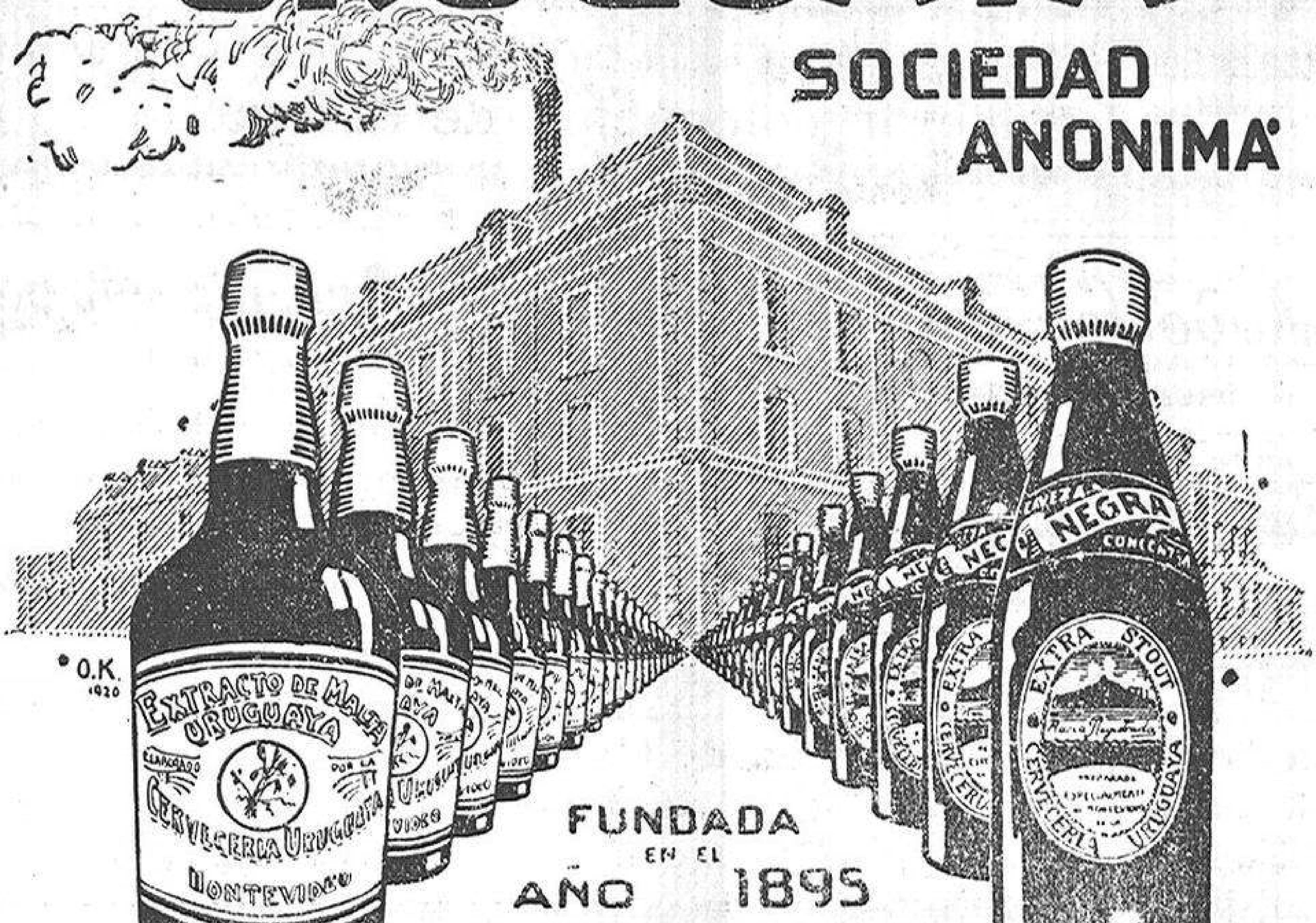
Núm. 409 | * FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912 * | Septiembre 15-1922



Orthez (France). — Vista parcial con su puente sobre el Gave

CERVECERIA URUGUAYA

SOCIEDAD ANONIMA



El Extracto de Malta Uruguaya

ha sido recomendado por las eminencias médicas y ha probado la razón, con brillantes resultados, de por qué la ciencia lo prestigia y lo recomienda.

Extra Stout Uruguaya

(CERVEZA NEGRA CONCENTRADA)

Simil de las mejores cervezas negras extranjeras

Expéndese en porrones de vidrio transparente

AVISOS ESPECIALES



AÑO XI | MONTEVIDEO, SEPTIEMBRE 15 DE 1922 | N.° 409

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

Por los asociados y consocias de "Euskal Erría"

Fallecidos desde el 30 de Marzo de 1912 hasta el 15 de Septiembre de 1922

Invitación de la Comisión de Señoras

Siguiendo una costumbre ya establecida, y de conformidad con lo que determinan los Estatutos, la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" cumple con el deber de invitar a los asociados en general para el funeral que, en memoria de los elementos que perdimos, se verificará el **miércoles 20 de Septiembre,** en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos), a las 9 y 30 de la mañana.

Además, en la tarde de ese mismo día, a las 16 y 30, en el Cementerio Central, esta Comisión colocará una placa sobre la tumba de la que fué nuestra digna compañera de Comisión, la señora María Mercedes Cortabarría de Aguirre, sincero homenaje enalteciendo su memoria y que interpretará el sentimiento unánime del pesar provocado por su prematura desaparición, para cuyo acto quedan también invitados.

Todos los elementos de "Euskal Erría", especialmente aquéllos que han perdido un sér querido que formara parte de nuestra corporación, deben concurrir a este funeral que se celebrará por el eterno descanso de las almas de aquellos buenos compañeros nuestros que nos han precedido en su viaje a la eternidad.

Ruégase a todos los asistentes al funeral depositen su tarjeta.

FRANCISCA S. DE MAIMÓ,
PRESIDENTA

Eugenia Goñi,
PRO SECRETARIA

ASOCIADOS FALLECIDOS

Desde el 30 de Marzo de 1912 hasta el 15 de Septiembre de 1922 y por quienes ha de celebrarse funeral el 20 del corriente

José Machicote
Juan Bautista Astiz
Santiago Armagnague
Juan Ospitaleche
Rafael Salaberry
Pedro Caillava
Juan Aguerre
Miguel Reissig
Juan Astiz
Antonio Saint Cloud
José B. Gomensoro
Justo Errecart
José María Corta
Valentín Aznárez
Ramón Yustede
Bernardo Eyheragaray
Juan Hilario Gascue
Amadeo Darnaud
José A. Aldaya
Francisco Aguirre
Lorenzo Catalina
Hermenegildo Aramendi
Nicolás Zabalet
Pedro Irola
José María Goicoechea
Francisco Caprario
Juan José Natero
Ventura Latorre
Alejo Idiartegaray
Valentín Alonso y Alonso
Francisco Salaverría
Eleuterio Rodríguez
Martín Iribarne
Felipe Lasarte
Esteban Toyos
Juan Julio Raissignier
Martín Etchebest
Salvador Dermit
Ignacio Irureta Goyena
Juan José Rodríguez Silva
Juan Imaz

Juan Pedro Salaberry
Mariano Aguirre
Pablo Bañales
Miguel Etchandy
Ignacio Larrayoz
Patrocinio Amatriain Goñi
Juan Yriart
Bernardo Irigoyen
Alberto Fígoli
Luis Aseguinolaza
Pedro Etchemendy
José V. Jorajuría
Julián Suquilvide
Juan B. Bidegaray
José Astiz
Juan Erramouspé
Bernardo Donagaray
Pedro Gregorio Errecart
Elías Urriticochea
Andrés Carril
José María Iraola
Manuel Cendoya
Francisco Salavarría
Francisco Corbalán
Pedro Legorburu
Juan Brust
José Storace
Telesforo Arteaga
Eugenio Bañales
Carlos Charles
Claudio Seijas
Bernardo J. Sorhueta
Juan Juanotena
Bautista Darrieumerlou
Miguel Machicote
Pedro Bercetche
Valentín Donazar
Miguel Bidart
Gerónimo Eyherachar
Enrique Barquin

SOCIAS

Micaela Z. de Lizarraga
Josefa A. de Aramendi
Adela H. de Caraballo
Mariana Etchegaray
Berna B. de Delfino
Ventura G. de Zalacain
Isabel A. de Giuria
Catalina Z. de Paradizábal
Graciana Catalina
Micaela I. de Irastorza
María Carricart de Irigoyen
Micaela Lizaso de Bañales
Feliciana A. de Aramendi
Antonia E. de Mariezcurrena
Antonia A. de Otegui
María I. de Arrieudarré
Margarita O. de Guillamón
Justa G. de Landa
María Imenarrieta de Leizaga
María Etchart de Cazenave
Catalina S. de Salaberry
Josefa A. de Mariezcurrena
María Duque de Ospitaleche
Josefa Esain de Lacroix
Juana B. de Irigaray
Luisa Despaux de Sastría
María Halty de Beramendi
Baldomera I. de Zabaleta
Juana Treviño de Schinca
María Jaureguy de Martínez
Martina G. de Belloni
Juana Aguerrondo de Urrutia
Isabel Recart
Catalina A. de Egusquiza
María G. de Meharu
Juana Haramboure de Vidart
María Garacotch de Duhagon
María M. C. de Aguirre
Juana Michelena de Berroa

Viajero ilustre

Don Lorenzo Zabaleta

Especial para EUSKAL ERRIA

Leiza, Agosto 10 de 1922.

El nombre de D. Lorenzo Zabaleta, en Leiza, está vinculado a la totalidad de su vecindario; quienes, por el vínculo de la sangre; varios, por los gratos recuerdos de su infancia, y casi todos, por su afabilidad y cariño en su último viaje, manifestado hacia sus patrios lares, comentaban el anunciado viaje de tan ilustre compatriota.

Ya, el año pasado, era requerido por el vecindario desde el momento que se supo tenía idea de surcar los mares y saludar tierra patria; pero la desilusión fué grande, al ver aproximarse el fin del verano y no contar entre sus visitantes al hombre de los cariños de Leiza.

Nuevamente corrieron aires de nuevo proyecto; esta vez no han salido defraudadas las esperanzas del pueblo; la alegría de cuantos, casi todos por algún motivo se hayan acercado a D. Lorenzo, ha sido muy grande.

Después de una feliz travesía del Atlántico, desembarcó D. Lorenzo acompañado del conocido hombre de negocios, Sr. Hilario Pintado y la señorita Isabel Esteban; del señor José María Sorasola y la señorita Inés Sorasola, en Barcelona, a últimos de Mayo.

El día 9 de Junio, sin que nadie tuviera noticia fija de su llegada, de improviso llegó a Leiza, el pueblo de sus encantos juveniles.

Nada hay comparable a la alegría del espíritu; cuando el hombre se siente agobiado por el peso del trabajo; cuando la lucha en la vida traspasa los dinteles de lo material, y cual río desbordado, llega hasta los pliegues infranqueables del espíritu: cuando en derredor nuestro no encontramos lo que siempre fué amor, encanto, ilusión de alma joven, en una palabra, al verse encogido el corazón por falta de ambiente saturado del aroma de la tierra patria, desfallece, nota el ocaso del día que pasa, y siente tener que esperar a otro semejante que también en las mismas condiciones ha de pasar.

En cambio, ante la perspectiva de una próxima visita a la Patria de sus amores, con sólo recordar que son contados los días que le alejan del hogar de sus mayores, desaparece aquella melancolía que el alma sentía al tramonto del sol vacilante, y un rayo de alegría inunda todo su corazón.

No sé lo que tiene de misterioso este anhelo de respirar el aura de los campos donde uno nació; la mayor parte de las veces no encontrará su cuerpo aquella suntuosidad y multitud de comodidades que a su paso por el mundo ha podido disfrutar; ni tampoco su espíritu tendrá las variadas distracciones que hasta este cambio, para sus aficiones eran imprescindibles; a pesar de tal diferencia de medio, aunque nada encuentre de lo que hasta el momento le era connatural, no lo echará de menos; antes, por el contrario, la salud, si ha sido algo quebrantada, se repone; el espíritu distraído por los negocios y envejecido por los sinsabores de la vida, rejuvenece y hasta se siente convertido en niño; y toda esta transformación se opera en pocos momentos: basta traspasar los montes con que la Providencia ha marcado la separación de los pueblos y la pequeña metamorfosis ha tenido lugar.

Por esto D. Lorenzo Zabaleta, al salir de la iglesia de su pueblo y estrechar la mano de todos aquellos amigos y parientes, sentía que todos, al unísino, le decían:

—Los años de D. Lorenzo, pasan, pero no dejan huella; se encuentra tan bien visto como en sus mocedades; ya se ve que es madera fuerte; sí; es planta de robledal de Leitzelarrea.

Y no digamos que D. Lorenzo no ha tenido que luchar con los elementos; primero, para abrirse paso en su vida azarosa y llegar a ocupar la posición a que su laboriosidad le ha llevado, y más tarde, con algo que es peor y más amargo que lo que el mundo con sus encuentros y dificultades nos puede proporcionar.

D. Lorenzo ha trabajado mucho, pero ha sufrido más; se ha hecho una brillante posición en el mundo de los negocios y ha encauzado, por el mismo camino, a sus buenos hijos, dignas ramas de tan fuerte árbol; pero esto sería muy poco, si solamente en esto terminase su laboriosidad y nombradía.

No; D. Lorenzo ha hecho mucho más; ha sabido ser digno hijo de su vieja madre; ha sabido, con resignación, sobreponerse a lo más grande que a un hombre le puede suceder. Un día sintió en su corazón una pequeña aldavada; el golpe era terrible; una parte de su corazón se desgajaba e iba a parar a la casa vecina; llegó otro día, y esa parte de su corazón, cansada de vivir en la tierra, voló de la compañía de los mortales, para vivir la vida que, desde su infancia había vivido: era un ángel.

Más tarde, vióse nuevamente interrogado por esa voz que sólo en el corazón se escucha; y cyó que el llamamiento era esta vez, si cabe,

más doloroso; aquel corazón que así lacerado, apenas vivía, fué sorprendido con la segunda partida; ante tan rudo ataque, ¿creéis que capituló? De ninguna manera. Resistió cuanto humanamente puede resistirse; pero al ver que quien así lo disponía era quien todo lo podía, puestos los ojos en aquel hermoso Lábaro de amor que tantas veces invocó, libro único donde todo se halla y todo se aprende, se resignó a vivir, en adelante, con la mitad del corazón en la tierra y la otra mitad en el cielo...

Su hija, doña Micaela Zabaleta y su esposa doña Baldomera Ibarguchi, fueron dos ángeles que, después de pasar por el mundo haciendo el bien, fueron llamados por Dios a gozar del premio que sus obras les merecieron.

A su salida de Montevideo, su último adiós fué para la tumba donde yacen los restos de su esposa; a la llegada a Leiza, su primer saludo fué la visita a la tumba donde yacen los restos de su querida hija.

Y las dos, madre e hija, acompañan, desde el cielo, a quien supo ser noble esposo y cariñoso padre.

Quien así sufre, sabe amar.

D. Lorenzo supo y sabe sufrir; por eso sabe amar.

Que la estancia entre nosotros le sea gratísima.

M. DE LECEA.

El futuro Presidente argentino

admiró las regiones vascas visitando luego Montevideo

El domingo 3 del corriente, Montevideo ha tenido el honor de recibir la gratísima visita del eminente hombre público argentino, el doctor don Marcelo T. de Alvear, Presidente electo, admirador de la raza vasca, que acaba de realizar una gira triunfal por el viejo mundo. En esta ciudad ha sido debidamente agasajado y el doctor Alvear ha llevado en su alma las mejores impresiones de la gentileza uruguaya.

Toda la prensa ha mencionado, con abundancia de detalles, la reciente visita a España del Presidente electo de la República Argentina, que ha merecido tan altas distinciones de S. M. el simpático Rey de España.

Don Fernando Ortiz y Echagüe, diligente corresponsal del gran rotativo porteño "La Nación", ha enviado a su diario, desde Hendaya, una correspondencia telegráfica, de la cual entresacamos estos párrafos que se relacionan con diversas localidades vascongadas.

"Llegó a Hendaya,—dice—, el jefe de protocolo del Ministerio de Estado, conde de Bulnes, quien inmediatamente cumplimentó al doctor Alvear en el Hotel Eskalduna. Pocos momentos después llegaron numerosos automóviles oficiales de España con objeto de conducir al doctor Alvear y a su acompañamiento hasta San Sebastián. La larga caravana automovilística se puso en marcha a las 8 hacia la frontera española. El doctor Alvear fué despedido por las autoridades de Hendaya.

Al llegar al puente internacional, sobre el río Bidasoa, que separa a España de Francia, la caravana hizo alto, adelantándose el Ministro de Estado, señor Fernández Prida, que esperaba allí al doctor Alvear, acompañado por los gobernadores civil y militar de la provincia de Guipúzcoa y por el alcalde de San Sebastián.

En Irún, a la llegada del doctor Alvear, el pueblo se hallaba engalanado, y el presidente electo fué recibido por el Ayuntamiento en pleno, una banda de música y una delegación del Club Deportivo de la ciudad.

El doctor Alvear y su comitiva se mostraron encantados de las bellezas de los pueblos de Rentería y Pasajes, que atravesaron.

En San Sebastián era esperado el doctor Alvear por una delegación del Real Club Náutico, por el ayudante de órdenes de S. M., general de brigada don Arturo Querol y Olmedilla, el alcalde y concejales del Ayuntamiento de la ciudad.

Con un bello tiempo pero algo nublado, el "España" zarpó para Santander escoltado por una escuadrilla de torpederos.

El doctor Alvear se halla muy impresionado por las manifestaciones de simpatía que se le han tributado, y en el amor que siente por España piensa en San Sebastián, a cuyo pueblo dedicó frases entusiastas.

Desde la borda del "España" se ven en los muelles de San Sebastián unas cuantas galeras de felpa entre un verdadero mar de boinas. Nos alejamos del puerto y la silueta del Monte Igueldo con su torre romántica en la cima, se desdibuja en la lontananza. Los pinares del castillo de la Mota son una mancha verde en el horizonte, y la isla de Santa Clara un punto casi imperceptible.

La pesada mole del "España" avanza majestuosamente en la bahía de Vizcaya. Es un día gris, entoldado y húmedo, uno de los días clásicos del Cantábrico.

Separan a Santander de San Sebastián cien millas marinas y cinco horas largas de navegación. La travesía une a los encantos de la novedad y de la brevedad, el de que vamos navegan-

do cerca de la costa, a veinte millas por hora, en un mar tranquilo cuyo oleaje apenas imprime al acorazado un leve movimiento de proa a popa.

A estribor está el Atlántico inmenso y a babor los pueblos de Guipúzcoa y de Vizcaya, pueblos de marinos y de héroes que escribieron las primeras páginas de la historia de la navegación y dieron varones esforzados a la epopeya del descubrimiento y conquista de América.

Hemos ido pasando sucesivamente por frente a Zaráuz, Guetaria, Zumaya, Deva, Ondárroa y Lequeitio. Las lanchas de pesca de esos puertos jalonan la ruta del España. Sus tripulantes, sabiendo quién va a bordo del acorazado, suspenden la faena de la pesca, levantando la frente y agitan las boinas saludando con entusiasmo y con vítores el pabellón argentino azul y blanco izado gallardamente en el palo mayor del buque.

Después pasamos frente a la ría de Bilbao con su trajín de buques de todas las banderas. Al lado de la risueña playa de Portugalete vemos, un poco más lejos, el puerto de Plensia, por donde las entrañas de Vizcaya vomitan su hierro en el mar."

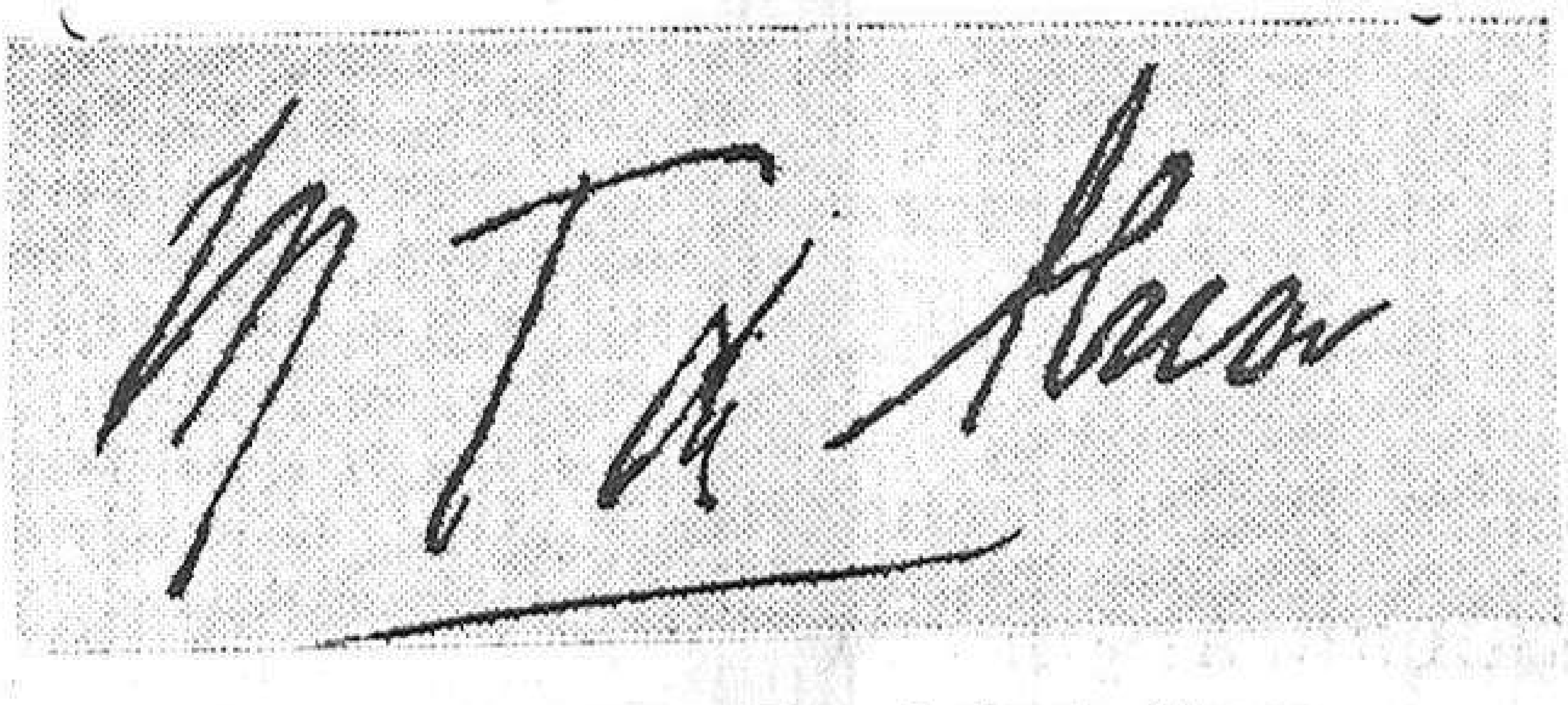
EL Dr. ALVEAR Y LOS PELOTARIS VASCOS

Telegrafiaron de San Sebastián, al mencionado colega y al referir la estada del doctor Alvear en dicha ciudad:

"Al sentarse el doctor Alvear en el palco del frontón de Jai Alai, después de haber correspondido con afectuosos saludos a la ovación que se le tributó, subió a saludarle una Comisión de antiguos pelotaris vascos que jugaron en la Argentina, compuesta por Tandilero, Araquistain, Machin y Angel Mujica, que también habían jugado con el doctor Alvear en Buenos Aires.

El doctor Alvear los saludó muy afectuosamente y les preguntó por Mardura, viejo pelotari bilbaíno que midió a menudo sus fuerzas con él en Buenos Aires. Los pelotaris le informaron que vive retirado en Bilbao, y el doctor Alvear les encargó que le diesen afectuosos recuerdos.

Los comisionados vascos salieron satisfechísimos de la acogida que les dispensó el Presidente electo, doctor Alvear, y refirieron detalladamente a sus compañeros, que los acosaban a preguntas, los detalles de la conversación, haciéndose todos ellos lenguas de la sencillez y afabilidad del Presidente electo."



Autógrafo del Dr. Marcelo T. de Alvear

El Profesor Ronze

DICTARA CONFERENCIAS EN LA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS DE B. AIRES

"El Instituto de la Universidad de París, bajo cuyos auspicios ha venido don Ernesto Martinenche,—escribió "La Nación" de Buenos Aires,—ha resuelto mantener durante medio curso, en cada año escolar, un profesor permanente encargado de dirigir un curso libre de seminario en la Universidad de Buenos Aires y de dirigir a nuestros estudiantes en su perfeccionamiento sobre temas de lengua y cultura francesa.

Durante el año actual se encargará de ello el profesor M. Raymond Charles Ronze—de quien dimos a conocer, últimamente, sus impresiones sobre "Euskal Erría"—, quien dará sus clases de la Facultad de Filosofía y Letras, pero con inscripción abierta para alumnos de las diversas Facultades y aun para personas estudiosas extrañas a la Universidad qué deseen seguir estos cursos libres.

El profesor Ronze, graduado en la Escuela Práctica de Altos Estudios Históricos de París, es, además, licenciado en Letras de la Sorbona. Ha ejercido la enseñanza en Francia y fué últimamente encargado por la Universidad de París de un viaje de estudio alrededor del mundo (Fundación Alberto Kanhn).

Entre sus publicaciones merecen mencionarse sus "Etudes sur l'histoire et le developpement economique de l'abbayé bénédictine de Focamp" (1913), y su libro "La question d'Afrique", ensayos sobre las relaciones de Europa y el continente africano desde sus orígenes hasta nuestros días (1919).

El año anterior, el profesor Ronze dió con gran éxito un curso de conferencias en la Universidad de Montevideo y ahora está estudiando en los archivos del Plata las fuentes documentales de las relaciones diplomáticas de Francia con nuestros países. En sus lecciones de la Facultad de Letras hablará en francés, pero el profesor Ronze practica también el castellano, pues desciende de madre uruguaya y mira a los pueblos del Plata con gran simpatía.

El profesor Ronze ha presentado a la consideración del decano de la Facultad de Filosofía y Letras un programa sobre un curso metodología histórica y su parte práctica, y otro sobre lexicología y trabajos prácticos de francés.

El decano de la Facultad de Filosofía y Letras ha cambiado ideas con su colega de la de Derecho, a fin de que advierta a sus alumnos del interés que para ellos puede tener el curso de metodología histórica, por las fuentes periódicas que se utilicen y por el comentario de ciertos historiadores de las instituciones políticas, como Taine y Pustel de Coulanges."

Pelota Vasca

El segundo Campeonato de Pelota

Grata satisfacción produce la realización del segundo Campeonato interno de Pelota a mano, sare y paleta, que viene desarrollándose en nuestra cancha social los martes, jueves y sábados por la noche.

Los partidos realizados hasta la fecha han resultado interesantes, tanto por la animación que reinó en los mismos como por la enorme asistencia de asociados.

Se recuerda a los mismos que, para poder presenciar los partidos, debe exhibirse, a la entrada, el recibo correspondiente al mes de Agosto, o bien el anual.

En la debida oportunidad hemos de ofrecer un resumen de todos los encuentros producidos, el que nos será facilitado por el activo Presidente de la Comisión de Fiestas y Deportes, señor Fidel Garayalde.

Puede asegurarse que, el Campeonato de este año, constituye un éxito.

Para la distribución de las medallas, se realizará un acto simpático, cuyo programa viene preparándose.

Bibliografía

Obra poética

Nos llega, con procedencia de Chile, un lindo folleto relacionado con la "Primera Jornada Franciscana", en el que aparece una bella producción poética de que es autor el R. P. Andrés de Mendigorria, ex Director de los colegios de "Euskal Echea", de Buenos Aires, cuya figura intelectual, de altos prestigios, conocen ya los lectores de esta Revista.

Se trata de un nuevo esfuerzo que lo apreciamos debidamente, lamentando sólo que no ofrezca, con mayor abundancia, el P. Mendigorria, los frutos de su inteligencia privilegiada.

Una publicación interesante

Editada por la imprenta nacional de Barreiro y Cía., hemos recibido una importante obra destinada a señalar las benéficas propiedades de la "Bombilla Profiláctica" del doctor Miguel Becerro de Bengoa, del "Mate Higiénico Igon" y de la Yerba "Hernandarias", publicación que contiene, además, datos útiles relacionados con la vida del hogar.

Esta obra ha sido presentada con todo lujo, abundancia de material selecto, e ilustraciones oportunas. Se distribuye gratuitamente.

Su autor es el señor don Juan B. Igon, quien, en el prólogo de su nueva producción dice lo siguiente con el título de "Al que leyere...", donde pone en evidencia sus anhelos de bienestar social, cuya lectura recomendamos, al par que agradecemos el ejemplar con que hemos sido obsequiados:

"Poco antes de retirarme de los negocios, cuando expuse estos deseos a muchas de mis amistades, éstas me vaticinaban futuros días de fatal aburrimiento. Yo las atendía sin replicarles, plenamente convencido de que, en el silencio de mi retiro, encontraría los medios necesarios para distraer mi espíritu, al par que sería útil a mis semejantes.

Porque, cuando el espíritu está acompañado de una férrea voluntad, cuya pujanza se adquiere en la brega diaria de muchos años, como en los ejemplos que recogemos en la marcha, puede encararse el porvenir con serenidad y con fe.

Soy uno de los convencidos de que la vida del hombre sobre la tierra no sólo debe ser útil para él, sino también para sus semejantes.

No se piensa en esto, generalmente, cuando el tiempo vuela con la vida de cada cual entre las actividades que reclaman de nosotros una dedicación constante, sino que estas reflexiones lle-

gan cuando, a solas con la propia conciencia, se realiza el balance de cada existencia con todos sus trabajos y satisfacciones, sus alegrías y desencantos.

El hombre cumple con un deber impostergable cuando aguza, lejos de sus actividades comerciales, su ingenio, buscando la manera de beneficiar a la sociedad en que vive.

Ninguna fuerza se pierde en el vacío; ninguna voluntad se malogra cuando, por la conquista de un ideal generoso y amplio, se ponen el corazón y una voluntad bien encaminados.

Hablando un día con el odontólogo doctor Santiago Sartori, le expuse el deseo que tenía de confeccionar una Bombilla para el Mate Higiénico Igon. Me preguntó, entonces, si no conocía la ideada por su amigo el doctor Miguel Becerro de Bengoa, a quien me presentó en otra circunstancia. Asombrado ante las bondades de aquel invento maravilloso, me creí en el deber de suspender mi trabajo, para convertirme, desde entonces, en uno de los más entusiastas admiradores de la Bombilla Profiláctica referida y cuya descripción circunstanciada se verá en las páginas que siguen.

Además, hace bastante tiempo, insinué a varios industriales la conveniencia de que trataran de dotar al país de un Mate higiénico que, sin desprestigiar las condiciones del mate tradicional, lo superara en arte y en higiene. No habiendo logrado este propósito, después de largos ensayos, cumplí esta aspiración, de lo que se enterará el lector en las páginas consagradas al mismo.

A la Bombilla Profiláctica y al Mate Higiénico Igon, faltaba, como complemento indispensable, una Yerba especial. Busqué, afanosamente, cuál sería la yerba que pudiera armonizar con los dos elementos antes mencionados y pude comprobar, desgraciadamente, que, las yerbas que se me ofrecían, reunían, en abundancia, polvo y tierra, elementos éstos sumamente dañinos para el estómago; otras, en hojas, que ni en la forma de te, proporcionaban el aroma de ese vegetal; hasta que, tras muchas recorridas, obtuve una yerba especial, a indicación del señor Miguel Irurzun, de la firma García, Etchegaray y Cía., de Buenos Aires, y fabricada por los señores Guimarães y Cía., de Curityba, que la considero muy conveniente para ser absorbida en la infusión teiforme y en el mate tradicional.

En el presente folleto, también, deben leerse las opiniones vertidas sobre el mate por los sabios más renombrados, y otras que se refieren a diversas plantas medicinales, cuya lectura considero que será sumamente provechosa.

Con estas palabras, escritas con sencillez y sinceridad, he expuesto mis propósitos.

Me consideraría feliz si, con la lectura de las páginas que siguen, proporcionara un bien a cuantos son adictos al mate, el cual, no se utiliza sino en ruedas íntimas de familia y nunca con la regularidad acostumbrada, en virtud de los inconvenientes que provoca su uso actualmente en boga.

Juan B. IGON."



† *D. José Luis Ugartemendía*

Vida austera al par que laboriosa fué la del señor don José Luis Ugartemendia, que acaba de fallecer en nuestra capital con la pena de sus muchas amistades. Era el extinto padre de nuestra consocia la señorita María Ugartemendia, y,



en su paso por la vida, se había hecho querer por la bondad de su corazón y por su esfuerzos en pro del engrandecimiento nacional.

De una voluntad inquebrantable para la lucha, en todas sus empresas supo triunfar en forma rotunda.

El sepelio de sus restos constituyó una elocuente manifestación de condolencia.

† *El Vizconde de la Fuente*

Un telegrama recibido de Madrid en las últimas horas de la tarde del 8 del corriente, nos trajo la triste nueva del fallecimiento del Vizconde de la Fuente, que hasta hace poco tiempo fuera dignísimo Ministro de España en el Uruguay, quien sentía hondas simpatías por "Euskal Erría", pues más de una vez había concurrido a nuestras fiestas y a los beneficios organizados por nuestra Comisión de Señoras.

Se trata de una pérdida sensible que la lamenmos sinceramente.

Homenaje póstumo

En la tarde del 20 del corriente, a las 4 y 30, en el Cementerio Central, se verificará un homenaje en memoria de la que fué digna compañera de Comisión, doña María Mercedes Cortabarría de Aguirre, el cual consistirá en la colocación de una placa sobre su tumba, para cuyo acto quedan invitados los asociados y consocias de "Euskal Erría", de acuerdo con la exhortación que, en otra sección del presente número, les dirige la Comisión de Señoras.

En dicho acto, en representación de la Comisión de Señoras, hablará la Pro-Secretaria, señorita Eugenia Goñi.

Felicitaciones

Como en la última fiesta social se ejecutaron diversas piezas de música dedicadas a "Euskal Erría" por nuestro compañero de Comisión el profesor don Tomás Mujica, el Consejo Directivo acaba de enviar al mencionado amigo una expresiva nota de felicitación.



Sub-Comité de la Unión

Se reunió el Sub-Comité de la Villa de la Unión, presidiendo el acto la señorita Lorenza Gurruchaga, y con asistencia de las señoras Josefa R. de Rethén, Josefina M. de Mendizábal, Gerónima N. de Irigoyen y las señoritas María E. Martínez e Irma R. Quéréilhac.

Se leyó el acta de la sesión anterior, siendo aprobada.

—Se dió cuenta de la entrega del dinero existente en Tesorería al Comité Central y correspondiente a los meses de Marzo, Abril y Mayo, cuyo importe fué de $ 43.20; por atraso de parte del cobrador en el cobro de las mensualidades por las cuotas de las socias que corresponden a este Sub-Comité, se resolvió trasladar al Comité Central los recibos para que se encargue de hacer esta cobranza el señor Juan Arotcharen, recaudador de la Institución.

—Se propuso a la señora Josefina M. de Mendizábal para formar parte del Comité Central, pero no pudiendo aceptar este cargo, se propuso a la señora Pascasia Mendizábal de Pérez, proposición que fué aceptada.

—Siendo tres los miembros de este Sub-Comité que forman parte del Comité Central, se resuelve unir éste a aquél y trabajar todas en común, encargándose los miembros de la Unión de hacer la debida propaganda en el radio de esta Villa.

—Tratáronse otros puntos de carácter interno.

Consejo Directivo

ACTA N.o 410

Sesión del 29 de Agosto de 1922

Con la presidencia del Vice, señor Luis San Martín, y con asistencia de los miembros Martín Bildosteguy, Esteban Leonis, José Lizarraga, Antonio Eguiluz, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belderrain, Domingo Aiscar, que actuó como Secretario, y el Director de la Revista social, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

Una vez leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.o 409.

—Excusan su inasistencia los señores Presidente y Domingo Larralde.

—El señor Pedro Aguirre, en nombre de su familia, agradece las condolencias enviadas por el Consejo.

—El "Touring Club Uruguayo" anuncia la constitución de su nueva Comisión Directiva. Se le contestará por nota.

—Se acuerda enviar una nota de condolencia a la familia de Berroa, con motivo de la muerte de nuestra consocia la señora Juana M. de Berroa.

—La Secretaría General da cuenta del movimiento general en la Tesorería en el mes de Agosto, como igualmente presenta el balance de los socios y valores, en todos sus detalles, todo lo cual se aprobó.

ACTA N.o 411

Sesión del 5 de Setiembre de 1922

Se celebró sesión con la presidencia del señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los miembros Luis San Martín, José Lizarraga, Antonio Eguiluz, José Mariezcurrena, Ignacio A. Belderrain, Esteban Leonis, que actuó como Secretario ad hoc, y el Secretario General.

Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.o 410.

—Se autorizaron los pagos siguientes: A Del Castillo y Morales, $ 70.00; a Mario R. Méndez, 4.71; a Francisco Pesce, 10.00.

—El señor Justo Benia Etchegoyen agradece, en términos sentidos, las condolencias enviadas por el Consejo.

—Se propusieron como socios, en las condiciones reglamentarias, según la planilla N.o 44: Luis Latzaga, Activo, N.o 2063, presentado por los señores Juan B. Bidegaray y Benito Icardi.—Pedro Iriarte, Activo, N.o 2064, por José María Odriozola y Pedro Juanotena.—Juan Esperbén, Activo, N.o 2065, por Juan G. Alonso y V. Goñi.—Angel Martínez, Activo, N.o 2066, por Juan Gogorza y Pedro Irigaray.—Agustín Arrieta, Activo,

N.o 2067, por Diego Arrieta y José E. Liendo.—Magdaleno J. Ibarra y Cruz, Activo, N.o 2068, por Francisco Goñi y José Lizarraga.—Valentín B. Campagnoni, Cooperador, N.o 2069, por Fidel Garayalde y Manuel Mujica.—Pascual Gioscia, Cooperador, N.o 2070; Lorenzo Perrone, Cooperador, N.o 2071, por Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica.—Federico A. Peinado, Cooperador, N.o 2072, por Felipe Bordach y Antonio Gamberoni.—Pablo Fontana, Cooperador, N.o 2073, por Guillermo Irigaray y A. Marelli.—Juan Bautista Suárez, Activo, N.o 2074, por Pedro Belseguy y Julián Lavignasse.—Alfonso Maneiro, Cooperador, N.o 2075, por A. Araneo y Julián Lavignasse. —Manuel Solsona y Flores (hijo), Cooperador, N.o 2076, por Omar Perichon y A. Astor.—Alejandro Alessandra, Cooperador, N.o 2077, por Manuel Mujica y Juan Arotcharen.—Celestino Berrutti, Cooperador, N.o 2078, por José Aiscar y Gualberto Balparda.—Ponciano Alzugaray, Cooperador, N.o 2079, por Juan J. Sarrain y Amaro P. da Silveira.—Antonio Donazar, Activo, número 2080; José Sosa Díaz, Cooperador, N.o 2081, por Fidel Garayalde y A. Tisnes.—Enrique T. Sicardi, Cooperador, N.o 2082, por Juan Fígoli y Pedro Belseguy.

—Excusó su inasistencia el señor Domingo Aiscar.

—Se aprobaron los balances: de Tesorería y de la administración de la Revista correspondientes a Agosto de 1922.

—Se manifestó conformidad en las redacciones de tres notas que se enviarán por disposición del Consejo.

—Se autorizó la compra de una Biblioteca destinada a archivo de la Institución.

Comisión de Señoras

ACTA N.o 222

Sesión del 2 de Setiembre

El acto fué presidido por la señora Francisca S. de Maimó, con asistencia de los miembros Rosa G. de Iguain, M. Baldomera I. de Lizarraga, María E. de Osácar, Graciana A. de Argul, María M. de Dermit, Anastasia E. de Osácar, Carola B. de Bartaburu, María Saint Bois, María N. de Moles, Antonia U. de Salavarría, Eugenia Goñi, que actuó como Secretaria, y el Director de la Revista social.

Una vez leída, se aprobó el acta de la sesión anterior N.o 221.

—El Consejo Directivo autoriza a la Comisión de Señoras para realizar el funeral por los socios fallecidos, el 20 de Setiembre.

—Se propuso como socia: Teresa B. de Yéreguy, presentada por las señoras Francisca S. de Maimó y María B. I. de Lizarraga.

—El señor Pedro Aguirre, en nombre propio como en el de su familia, agradece las condolencias recibidas.

—La Dirección de la Revista presenta varias redacciones de las leyendas destinadas a la placa que se colocará sobre la tumba de la señora María Mercedes Cortabarría de Aguirre, cuya elección se realiza.

—Penetran en sala los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Dionisio Garmendia, Francisco Goñi, Angel Magirena, Pedro Bidart y Juan Harambure. Cambiáronse ideas con respecto a las actividades que se realizarán próximamente.

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE AGOSTO DE 1922

Agosto		DEBE
4—Existencia en caja	$	24.00
27—Recibido del señor Juan Arotcharen por concepto de avisos .	”	81.40
1.°—Recibido del señor Juan B. Igón, donación	”	69.96
17—Bernardo Cheol, aviso Funeral ...	”	3.00
Suma	$	178.36

Agosto		HABER
22—Pagado a la imprenta de la “Buena Prensa” el N.o 407 de la Revista..	”	55.00
27—A P. Parrabère, redacción	”	20.00
27—A Juan Arotcharen, 6 o|o comisión de $ 81.40	”	4.88
18—Porte pago, Junio y Julio	”	3.60
Conducción Revista	”	1.00
Saldo que pasa a Setiembre	”	93.88
Suma	”	178.36

V.° B.°
JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

Manuel Mujica,
Administrador.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

Montevideo, Agosto 30 de 1922.

EUSKAL ERRIA

Montevideo, 31 de Agosto 1922.

ESTADO DE CAJA en el mes

Ingresos:

Saldo del mes anterior		$ 753.43
A SECCIÓN BENEFICENCIA E INSTRUCCION:		
Por entrega de su Tesorería	$ 137.55	
A CUOTAS A COBRAR:		
Recibido de D. Juan Arotcharen	„ 593.50	
A CAJAS DE AHORRO:		
Retirado de las Cajas de Ahorros	„ 900.00	$ 1631.05
En cuentas corrientes		„ 2.384.48

Egresos:

Compra de Títulos Hipotecarios: 1 acción de $ 1.000.00 nominales N.º 6332 al 90.30	$ 903.00		
1 de $ 500, N.º 7072, a 90.30	„ 451.50	$ 1354 50	
FIESTAS SOCIALES:			
N.º 54: A Emilio Pazos	„ 2.00		
„ 55: A Juan Ferro	„ 5.70		
„ 56: A Pedro Aicardi	„ 33.00	„ 40.70	
POR COMISIONES:			
Compr. N.º 30. — A Juan Bordahebere, compra $ 1.500.00 nominales, Títulos Hipotecarios.	„ 3.30		
„ „ 47. — „ Juan Arotcharen, 6 % de comisión sobre $ 593.50	„ 35.61	„ 38.91	
POR GASTOS GENERALES:			
Compr. N.º 35. — A Ventura y Hernandorena	$ 13.50		
„ „ 36. — „ Mariezcurrena Hnos.	„ 4.80		
„ „ 37. — „ „ „	„ 2 80		
„ „ 39. — „ Manuel Marqueira, blanqueos	„ 38.00		
„ „ 40. — „ Confitería Petit Versalles	„ 4.50		
„ „ 41. — „ Pedro Belseguy	„ 12.60		
„ „ 42. — „ Oscar Pintos	„ 10.26		
„ „ 43. — „ Envíos certificados	„ 0.34		
„ „ 44. — „ Osvaldo Coates	„ 1.60		
„ „ 45. — „ Gastos automóvil y varios.	„ 4.75		
„ „ 46. — „ José Rossi y Cía..	„ 35.00		
„ „ 48. — „ Mosca Hnos.	„ 14.30		
„ „ 49. — „ Nicolás Inciarte, alquiler, Agosto.	„ 120.00		
„ „ 50. — „ Pedro Belseguy, sueldo del mes y Administ.	„ 95.00		
„ „ 51. — „ Pedro Parrabère, Secretaría	„ 60.00		
„ „ 52. — „ Gastos varios, en el mes	„ 3.64		
„ „ 53. — „ Juan Arotcharen, envíos y distribución de notas a socios atrasados	„ 1.20	“ 422 29	“ 1856 40
Saldo que pasa a Setiembre de 1922			$ 528 08

Ignacio A. Belderrain

Tesorero.

V.º B.º

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				AGOSTO DE 1922	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	VARIOS
50	531	. . .	. . .	*Existencia en 30 de Agosto.*					
				Impagos atrasados según lista N.º 80	3.00	164.00	36.00		
				13 Casilleros a 1.50 c/u.				19.50	
			531	Recibos hechos s/lista N.º 81		531.00	12.00		
	16		16	Ingresados Nros. 2046 al 2062, lista N.º 82 . .	17 00	16.00	12 00		
51	547		547	. . . . Sumas	20 00	711.00	60.00	19.50	
				Impagos de este mes.	3.00	121.00	48.00	12 00	
					17 00	590.00	12.00	7.50	RESUMEN:
	11	. . .	. . .	Borrados con deudas, del N.º 611 al 621 . . .	1.00	32.00			7.50 12.00 558.00 16.00
51	 536	. . .	. . .	Socios para Septiembre 1922.					
					Efectivo recibido del Cobrador, s/caja. .				$ 593.50

Pedro Parrabère.

Secretario General.

La Caja de la Comisión de Señoras

de "Euskal Erría" desde el 1.º de Junio hasta el 31 de Agosto de 1922

INGRESOS: **a Cuotas de socias**

Recibido durante los meses siguientes por este concepto según libro 2.º "Nómina de Socias":

En Junio	$ 134.00	
„ Julio	„ 135.00	
„ Agosto	„ 152.50	$ 421.50

A Sub-Comité de la Unión

Recibido el día 5 de Agosto de la referida Sub-Comisión el recaudo en Marzo Abril y Mayo de 1922.	$ 43.20
	$ 464.70

EGRESOS: **Por Comisiones**

Pagado al Cobrador Sr. Arotcharen, su comisión 10 % sobre su cobranza en los siguientes meses:

Junio—Sobre $ 134.00	$ 13.40	
Julio — „ „ 99.00	„ 9.90	
Agosto „ „ 131.50	„ 13.15	$ 36.45

Por Caja de Caridad

Socorro prestado a varios necesitados según "Libro de Caja" y comprobantes en los meses de:

unio	$ 41.00	
Julio.	„ 45.00	
Agosto.	„ 45.00	„ 131.00
Pagado por dos publicaciones en dos diarios invitando al sepelio de la señora María Mercedes C. de Aguirre.		$ 20.00

Por Tesorería Central

Nuestra entrega a la Tesorería Central, para el Crédito de la Sección "Beneficencia e Instrucción":

En Junio, según libreta.	$ 79.60	
„ Julio „ „	„ 60.10	
„ Agosto „ „	„ 137.55	$ 277.25
		$ 464.70

S. E. u O.

Montevideo, 31 de Agosto de 1922.

V.º B.º

FRANCISCA S. DE MAIMÓ
PRESIDENTA

MARÍA B. I. DE LIZARRAGA
TESORERA

EUGENIA GOÑI
PRO-SECRETARIA

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico - partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Trasladó su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. DELGER. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consultas todos los días, de 3 a 7 y 30.—Calle Ituzaingó, 1317.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervecería, 25 de Mayo, 555 y 559.—Teléf. Uruguaya 907, Central.

BERAMENDI, ZUBILLAGA Y Cía. — Barraca de Frutos del país y Consignaciones.—Calle Cerro Largo, 775. Montevideo.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos.—Montevideo

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguaya" 612 (Central)

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHE & Cía.

Teléfono: La Uruguaya, 1790-Central

SORIANO, 829 MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de artículos de Almacén, Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

Calle Uruguay, 1074

Teléfonos { La Uruguaya, 425
La Cooperativa

Casilla de Correo, 426 MONTEVIDEO

JULIO VIÑALES

JOYERIA

BARTOLOMÉ MITRE N.º 1331

Frente a la Tienda LA NUEVA SIRENA

Teléfono: La Uruguaya, 2712-Central

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

PAYSANDÚ, 1597



MONTEVIDEO

PAYSANDÚ, 1597

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

Talleres de "La Buena Prensa", Ciudadela 1469

Excmo. Sr. Presidente de la Diputación de Navarra. — Pamplona. ESPAÑA.

PORTE PAGO